

VERMEIREN

Alois


GEBRUIKSAANWIJZING





INHOUD

Hoofdstuk	Pagina
Inhoud	2
Voorwoord	3
Technische gegevens	3
Algemene instructies	3
Toepassingsgebied	4
Levering / aanduidingen / gewicht.....	4
Gebruikte symbolen	5
Voor uw veiligheid	5
Montage	7
• Onderframe	7
• Hoofd- en voeteinde	7
• Metalen onrusthek	7
• Houten onrusthek	8
• Aansluitingen	9
Handbediening	10
Trekontlasting	10
Netkabel	11
Noodafslaat hoofdeinde	11
Wielen	12
Metalen onrusthek	12
Houten onrusthek	12
Oprichter	13
Rastomat	13
Transport	13
Onderhoud	14
Verzorging	18
Desinfecteren	19
Opslag	21
Afvalverwerking	21
Garantie.....	21
Conformiteit	21
Bekabeling.....	22
Serviceplan.....	23
Vestigingen.....	24

Veiligheidsinstructies zijn aangeduid met .

Instructies voor de vakhandelaar:

Deze handleiding is deel van het product en dient bij ieder product te worden geleverd.

1. Editie 2008

Alle rechten, inclusief vertaling, voorbehouden.

Niets uit deze handleiding mag geheel of gedeeltelijk in enige vorm (druk, fotokopie, microfilm of ieder ander procédé) zonder de schriftelijke toelating van de uitgever worden gereproduceerd of met behulp van elektronische systemen worden verwerkt, gekopieerd of verspreid.

© Vermeiren, 2008



VOORWOORD

We willen u danken voor het vertrouwen dat u in de verzorgingsbedden van VERMEIREN stelt.

Bij het verzorgingsbed wordt een handleiding geleverd die op de meeste vragen een antwoord biedt.

Lees de handleiding aandachtig opdat u vertrouwd raakt met de bediening en het gebruik van het verzorgingsbed. Ook de instructies voor het behandelen en onderhouden van het bed zijn belangrijk.

Houd er rekening mee dat bij het naleven van onze adviezen uw verzorgingsbed ook na jaren gebruik nog in perfecte staat is en perfect functioneert.

Als u nog vragen hebt, neemt u best contact op met uw vakhandelaar.

TECHNISCHE GEGEVENS

(voor volledig gemonteerd bed)

Lengte	207 cm
Breedte	107 cm
Hoogteverstelling ligvlak	traploos 20,0 – 72,0 cm (zonder matras)
Verstelling rugdeel	65°
max. hoek bovenbeen	30°
max. hoek onderbeen	- 16°
Totaal gewicht	ca. 98kg
Wielen (4 stuks)	Ø 75 mm, vergrendelbaar
Motor onderframe	LA311779-00, Linak
Motor rugdeel	LA312100-2010002E, Linak
Motor beendeel	LA312100-2005002D, Linak
Handbediening	HB73H15-050028 (997AL) of HB72015-029028 (998AL), Linak
Controlebox	CB9160AE4-00019 (997AL) of CB9260AE2-00020 (998AL), Linak
Nominale spanning controlebox	U in: 230 V~, ± 10%, 50 Hz, I in: max. 1,5A, U out: 24V =, max. 70 VA
Inschakeltijd	10% of maximum 2 minuten gevolgd door 18 minuten buiten gebruik
Geluidsniveau	48 dB(A)
Beschermklasse / beschermingsgraad	Beschermklasse II, toepassingsdeel type B / IP66 (stof- en spatwaterdicht)
max. veilige werklast	170 kg
max. gewicht van de patiënt	nominale last 135 kg
Oprichter	nominale last 80 kg
Matras	min. RG 35, 12 cm dik, 200 x 90 cm, max. 20kg
Vrije hoogte voor patiëntenlifter	130mm
Ideale omgevingstemperatuur	tussen +5°C en +40°C

Technische wijzigingen voorbehouden. Tolerantie +/- 1,5 cm/kg, 1,5°



ALGEMENE INSTRUCTIES

Met het model ALOÏS beschikt u over een verzorgingsbed dat volledig is ontworpen voor uw comfort. Het verzorgingsbed biedt verschillende aanpassingsmogelijkheden die verder in dit document worden behandeld. Lees de handleiding zorgvuldig opdat u vertrouwd geraakt met de bediening van uw bed.



TOEPASSINGSGEBIED

Het Bed ALOÏS is in de eerste plaats ontworpen voor patiënten in een verwarde toestand of met Alzheimer. De matrasbodem kan van 20cm tot 72 cm van de grond versteld worden. Het verzorgingsbed ALOÏS is ontworpen voor gebruik in een droge ruimte en op een vlakke en vaste ondergrond. Het bed is uitsluitend bedoeld voor de thuisverzorging van een patiënt (**vanaf 12 jaar, max. 135 kg**) in combinatie met een aangepaste matras (min. RG 35, 12 cm dik, **max. 20 kg**). Het bed is niet bedoeld als kinderbed, transportmiddel, ladder of legvlak voor zware of warme voorwerpen. Tapijten, tapijtvloeren of andere losse vloerbedekkingen kunnen worden beschadigd. Bij dergelijke vloerbedekkingen is het bed (zonder patiënt!) moeilijker te verplaatsen. **Een combinatie van het bed met andere producten en uitrustingen of andere elektrisch aangedreven apparaten dan aangegeven door de fabrikant is niet toegestaan.**

Dankzij de complete uitrusting kan het bed ook worden gebruikt voor patiënten die moeilijk of niet kunnen gaan door:

- verlamming
- verlies van ledematen (beenamputatie)
- defect of vervorming van de ledematen
- contractuur of schade aan de gewrichten
- aandoeningen, zoals hart- en bloedsomloopinsufficiëntie, evenwichtsstoornissen of cachexie en geriatrische patiënten.

Bij de individuele verzorging moet bovendien rekening worden gehouden met

- grootte en lichaamsgewicht (**breeklast 135 kg**)
- fysieke en psychische gesteldheid
- woonomgeving en
- omgeving

De garantie kan uitsluitend gelden wanneer het product onder de vermelde voorwaarden en voor de vermelde doelstellingen wordt gebruikt.

LEVERING / AANDUIDINGEN / GEWICHT

Voor het bed ALOÏS heeft u twee keuzes. Ofwel kiest u voor een matrasbodem zonder gemotoriseerde knieknik (998_AL) ofwel met (997_AL) en tussen houten of metalen onrusthekken.

• Onderframe met motor en CB	(970_AL)		ca. 34 kg / stuk
• Matrasbodem, voeteinde met motor		} (997_AL)	ca. 23 kg
• Matrasbodem, hoofdeinde met motor			ca. 20 kg
• Matrasbodem, voeteinde zonder motor	(998_AL)		ca. 20 kg
• Voor- / Achterpaneel	(965_AL)		ca. 7 kg
• Metalen onrusthek	(989_AL)		ca. 6 kg / stuk
• Voor- / Achterpaneel	(965_110_AL)		ca. 7 kg
• Houten onrusthek (2 x 2 houten latten)	(969_110)		ca. 3 kg / stuk
• Zelfoprichter	(988NL)		ca. 8 kg
• Transportset	(981_AL)		ca. 3 kg / stuk
• Handbediening			
• Besturingshouder			
• Inbussleutel (montage)		(incl. bij 965_AL en 965_110_AL)	
• Handleiding			

Het verzorgingsbed mag uitsluitend met de hier vermelde componenten worden gebruikt. Wanneer componenten worden weggelaten of vreemde uitrustingen, componenten of elektrische systemen gecombineerd met het bed, geldt dit bed niet meer als een door de fabrikant geleverd verzorgingsbed. Het bed wordt dan op eigen risico gebruikt. De CE-conformiteit en de aansprakelijkheid van de fabrikant gelden dan niet.



GEBRUIKTE SYMBOLEN



Veiligheidsinstructies



Handleiding lezen



Correcte werkwijze/toepassing



Verkeerde werkwijze/toepassing



Beschermklasse II



Toepassingsdeel type B

VOOR UW VEILIGHEID



Voor u het verzorgingsbed gebruikt, moet u de handleiding aandachtig lezen.



Plaats en gebruik het verzorgingsbed alleen op een horizontale en vlakke ondergrond zodat de vier wielen stevig en stabiel op de grond staan.



Bij het installeren van het bed moet u controleren of het volledige verstelbereik vrij is van hindernissen.



Wanneer de patiënt zonder toezicht is, moet het bed eerst op de laagste stand worden gezet om letsels door vallen te vermijden bij het instappen, uitstappen of neerliggen in het bed.



Wanneer de patiënt zonder toezicht is, moet het onrusthek aan weerszijden in de bovenste stand worden gezet. Het neerlaten aan 1 of 2 zijden mag alleen wanneer iemand toezicht houdt op de patiënt.



Let bij het monteren/demonteren en gebruik van het bed op uw handen en voeten – Gevaar voor knellen!



Het bed is niet bedoeld voor het transport van personen.



Voor het transporteren van het bed mag u het bed alleen aan de vaste frameonderdelen of houten onderdelen vastnemen.



Voor het transporteren van patiënten in het verzorgingsbed moeten de patiënten in onderste en horizontale positie liggen.



Alle vier de wielen moeten voor ieder gebruik worden geblokkeerd.



Medisch-elektrische toepassingen in het verzorgingsbed zijn niet toegestaan!



Leun niet tegen of op het onrusthek – Gevaar!



De patiënt mag niet met het bovenlichaam uit het bed leunen – Gevaar!



De benen niet ontlasten door deze op andere voorwerpen te leggen – Gevaar!



Tijdens het verstellen geen lichaamsdelen of voorwerpen tussen de scharnieren, draaipunten of andere klemdelen houden – Gevaar voor knellen!






















Tijdens de hoog-laag verstelling opletten dat uw ledematen niet geklemd geraken tussen het frame - Gevaar voor knellen!



Hou kinderen op een veilige afstand van het bed.



-  Bij het verstellen van het been- of rugdeel de handen niet tussen het frame en de matras schuiven – Gevaar voor knellen!
-  Gebruik de stekker alleen met een stopcontact conform VDE (220V/230V, 50 Hz).
-  Trek een kabel altijd uit aan de stekker, trek nooit aan de kabel zelf.
-  Gebruik uw verzorgingsbed uitsluitend in droge ruimten.
-  Gebruik alleen een matras die voldoet aan de voorschriften van de fabrikant.
-  Wanneer de oprichter vervormd is, moet deze worden vervangen.
-  De onrusthekken moeten altijd gemonteerd zijn, ook wanneer de betreffende zijde van het bed tegen een muur staat.
-  Probeer nooit zelf reparaties uit te voeren – Gevaar! (Laat ze uitvoeren door bevoegd of geschoold personeel.)
-  Open nooit de behuizing van het aandrijfsysteem – Gevaar!
-  Let erop dat geen enkele kabel geplooid is.
-  Alle kabels moeten zo worden gelegd dat ze de grond niet raken en dat de kabels niet worden gekneld.
-  Het is verboden extra mechanische of elektrische apparaten te gebruiken of aan te brengen.
-  Het onderhouden, inspecteren, repareren en desinfecteren mag alleen door bevoegd en geschoold personeel worden uitgevoerd.
-  Gebruik voor uw verzorgingsbed uitsluitend originele wisselstukken van de fabrikant.
-  Let erop dat het verzorgingsbed niet te zwaar wordt belast (**max. 135 kg**).
-  In het bed is het gebruik van open vlammen of gloeiende voorwerpen (kaarsen, sigaretten, enz.) verboden.
-  Vervang de onrusthekken wanneer deze gebogen of gebroken zijn.
-  Het gebruik van uw bed kan andere elektrische apparaten beïnvloeden (bv. storingen). Gebruik het bed niet tegelijk met andere apparaten.
-  Respecteer alle veiligheids- en gebruiksinstructies.



MONTAGE

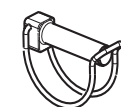
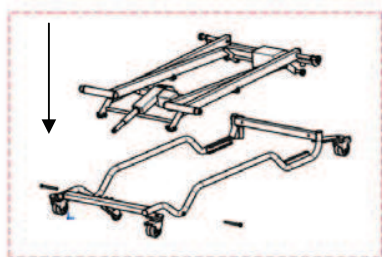
Lees de volgende instructies. Ze helpen u bij het monteren van het verzorgingsbed.



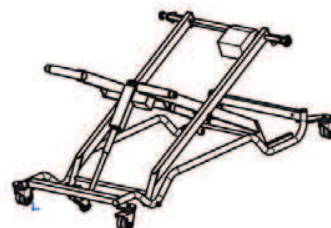
Gevaar voor letsels door personen of voorwerpen in de montagezone!

ONDERFRAME (Afb.1)

1. Het frame met de wielen op een vlakke en niet poreuze ondergrond plaatsen. De vier wielen blokkeren door de rem in te trappen (zie ook hoofdstuk "Wielen").
2. De schaar met de lagers in het C-profiel schuiven en andere kant vastschroeven.
3. De motor (LA311779-00) bevestigen met blokkeerpennen.



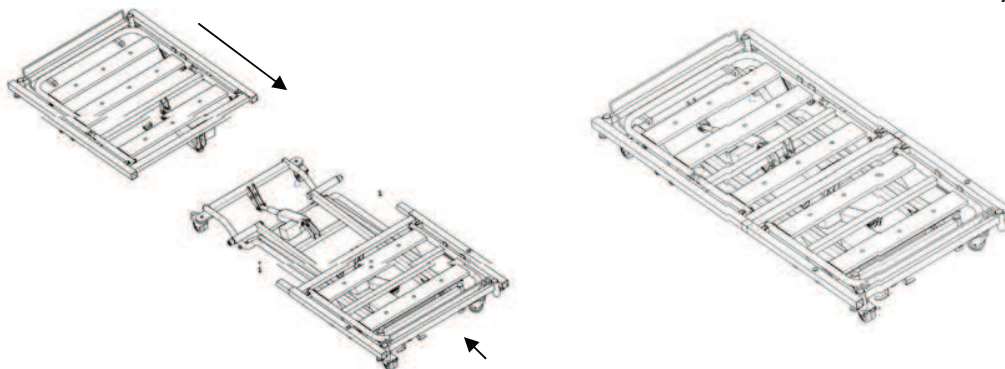
Blokkeerpennen



Afb.1

HOOFD-/VOETEINDE (Afb. 2)

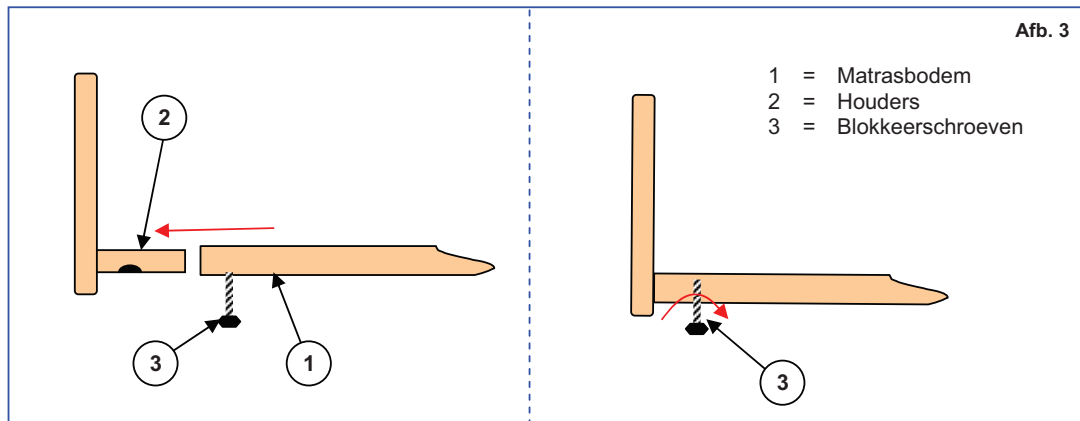
1. Hoofdeinde met het C-profiel over de lagerhouders van het onderframe steken. De bout in het C-profiel dient als stop voor het hoofdeinde.
2. Het voeteind over de verbinding buizen van het hoofdeind duwen. Het voeteind verbinden met het onderframe door middel van blokkeerpennen.
3. Draai de schroeven in de verbinding buizen van de matrasbodem stevig vast met een schroevendraaier.



Afb. 2

METALEN ONRUSTHEK (Afb. 3 en 4)

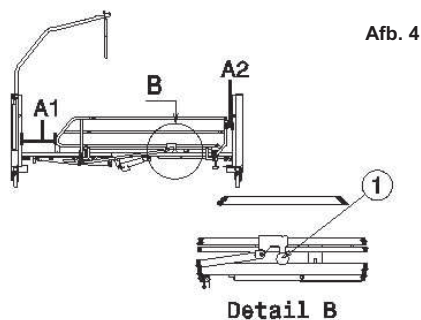
1. Het voor- of achterpaneel bij metalen zijspondes (965_AL) schuift u in de matrasbodem aan de voet- of hoofdzijde van het bed (De blokkeerschroeven moeten eerst zijn losgedraaid. Let erop dat deze niet gekanteld zijn!). **OPGELET:** De matrasbodem langs het hoofdeinde is voorzien van trekontlasting voor de netkabel.
2. Draai beide blokkeerschroeven stevig aan in de matrasbodem.
3. Neem het ander paneel en de andere zijde van de matrasbodem en herhaal stap 1 en 2.



Zet alles vast met de blokkeerschroeven. Draai deze vast tot ze volledig door de opening in de houders zitten en een klemkracht genereren (handvast draaien!).

Zorg ervoor dat de motorleidingen niet gekneld zijn.

4. Monteer de gemonteerde onrusthekkens (969_AL) op het bed. De metalen onrusthekkens worden rechtstreeks op de matrasbodem bevestigd door middel van grote sterknoppen. De afstand A1 of A2 tussen het einde van een metalen hek en een houten paneel op een bedeind moet ofwel max. 6cm of min. 25 cm bedragen. Ook op het metalen onrusthekkens staat een indicatie. U doet een metalen zijhek naar beneden door de trekknop (1) aan de onderkant van het zijhek omlaag te trekken.



HOUTEN ONRUSTHEK (Afb. 5)

1. Het voor- of achterpaneel bij houten zijspondes (965_110_AL) schuift u in de matrasbodem aan één zijde van het bed (De blokkeerschroeven moeten eerst losgedraaid zijn. Let erop dat deze niet gekanteld zijn!). **OPGELET:** De matrasbodem langs het hoofdeinde is voorzien van bevestigingspunten voor de netkabel.

2. Draai beide blokkeerschroeven stevig aan in de matrasbodem.

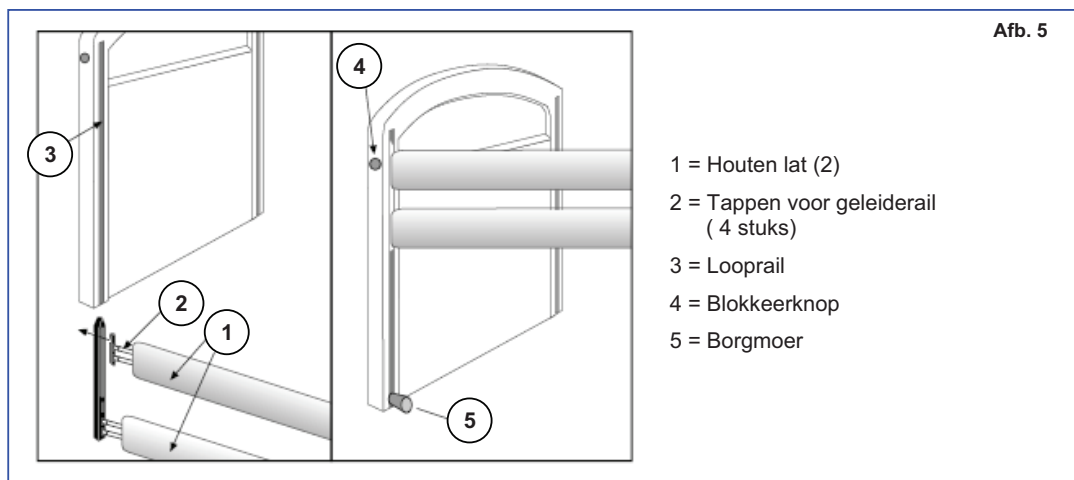
3. Neem het ander paneel en de andere zijde van de matrasbodem en herhaal stap 1 en 2.

4. De korte kunststof rails rechts en links in de bovenste houten lat schuiven. De lange rails rechts en links in de onderste houten lat schuiven.

5. Schuif de lange rail met de houten lat in de looprail van het hoofd- en voeteinde en blokkeer deze door de rail helemaal omhoog te bewegen tot deze vastklikt.

6. Zet deze rail aan een kant weer los tot de punt van deze rail nog net in de geleider blijft zitten. De korte rail wordt nu aan een kant met de houten lat volledig tussen de wanden van de lange rail geschoven. Het volledige systeem nu in de betreffende looprail schuiven door alleen de bovenste houten lat vast te nemen, het systeem omhoog te schuiven en te laten blokkeren. Herhaal langs de andere kant van de houten latten.

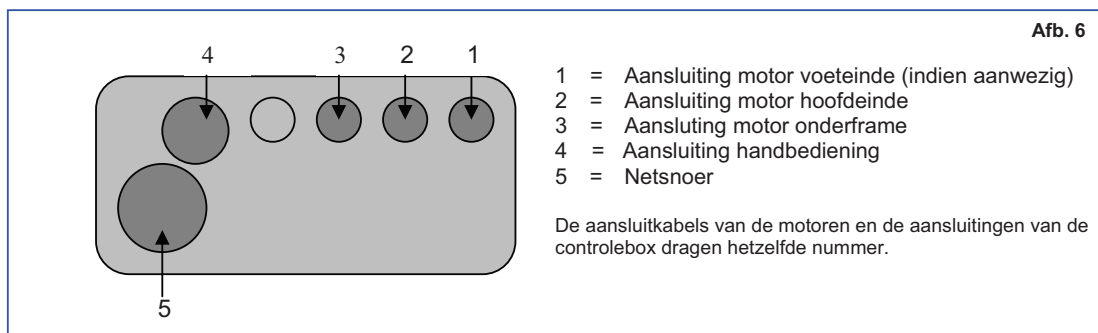
7. De borgmoeren aanbrengen en handvast aanhalen.



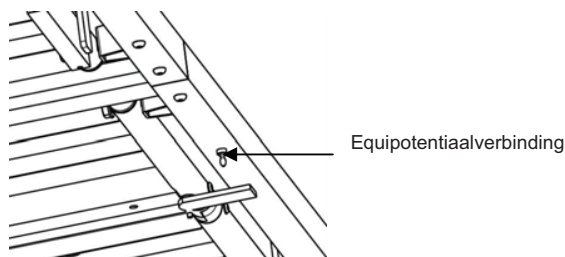
AANSLUITINGEN (Afb. 6)

1. Als stroombron moet een VDE-conform stopcontact van 220V/230V, 50Hz worden gebruikt.
2. Aansluiten van de controlebox uitsluitend conform onderstaand schema (Afb. 6):

- Netkabel altijd aan de stekker uit het stopcontact trekken.
- De stekker nooit met natte handen vastnemen.
- Netsnoer zonder lussen aanbrengen, niet plooiën en niet langs scherpe randen leggen.
- Netkabel en toevoerleiding naar de handschakelaar beveiligen tegen knellen.
- Geen voorwerpen op de aansluiting en toevoerleiding plaatsen en deze beschermen tegen mechanische belasting.



- De kabels van de motoren langs voeteinde en onderframe moeten men door de ronde openingen in de bevestigingslippen steken. De kabels zijn zo opgetild van de grond. Dit om kabelbeschadiging te voorkomen.
- Onder de matrasbodem bevindt zich een equipotentiaalverbinding. Deze dient om geleidende delen op eenzelfde potentiaal te brengen. Deze verbinding wordt aangesloten aan een aarding.



HANDBEDIENING

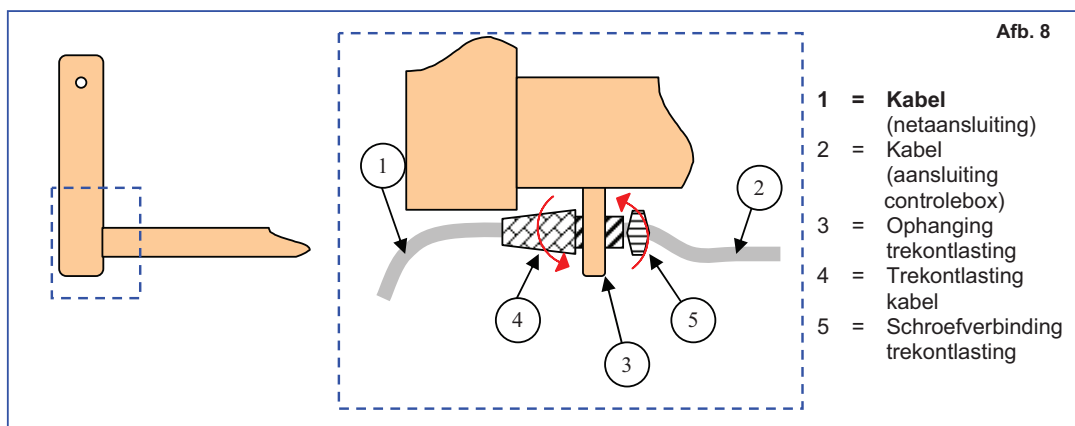
De hoogte van het ligvlak, de rugleuning en de knieholte kunnen met de handbediening worden geregeld. Na gebruik moet men de handbediening aan het onrusthek hangen of in de flexibele houder op de matrasbodem steken.



De patiënt mag het bed alleen onder toezicht verstellen.

TREKONTLASTING

Onder de dwarsbalk van de matrasbodem aan het hoofdeinde bevindt zich de houder voor de trekontlasting (Afb. 8).



- Schuif de trekontlasting van de netkabel (4) in de voorziene ophanging (3).
- Trek de netkabel (1) in de gewenste stand zodat de netkabel (2) zonder door te hangen onder de matrasbodem kan worden gelegd. Let erop dat de kabel (2) in een verstelpositie niet te strak wordt getrokken.
- Bevestig de netkabel door de trekontlasting van de netkabel (4) handvast te draaien.
- Bevestig de positie van de netkabel door de schroefverbinding (5) handvast te draaien.



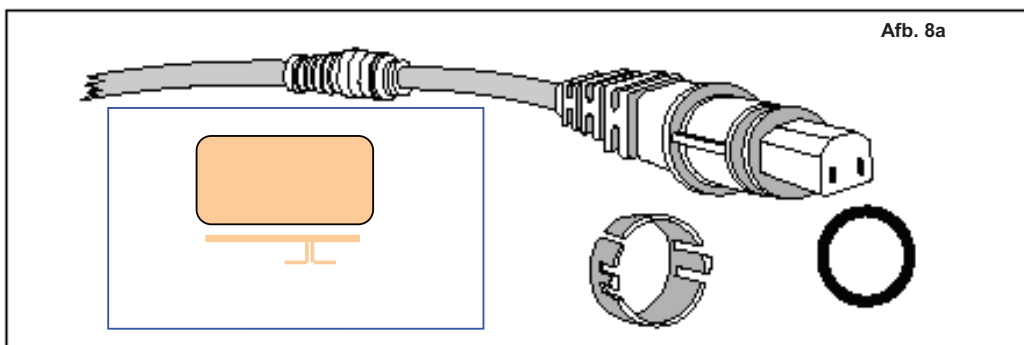
De trekontlasting mag niet worden verwijderd.



Geen voorwerpen op de trekontlasting aanbrengen of hangen.

NETKABEL

Opdat het netkabel ook na lang gebruik correct en veilig kan functioneren, hebben we op de dwarsbalk van de matrasbodem (naast de trekontlasting aan het hoofdeinde) een houder voorzien waar u het snoer kunt oprollen wanneer u het bed niet elektrisch gebruikt (Afb. 8a).



Geen andere voorwerpen op de houder ophangen dan het netsnoer.



Het snoer niet plooiën of uitrekken en niet op de grond hangen.

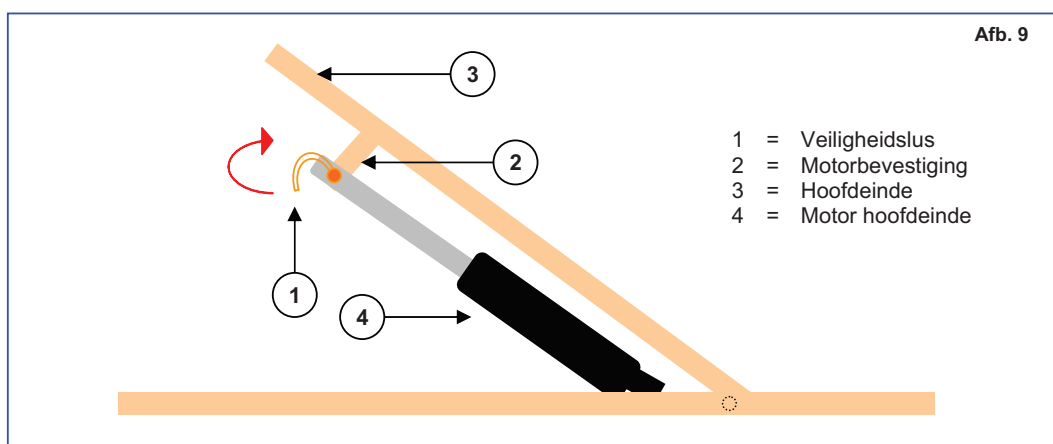
NOODAFLAAT HOOFDEINDE

Het hoofdeinde kan met de hand worden neergelaten (noodaflaat wanneer de motor defect is) (Afb. 9).



Deze functie moet met minstens twee personen worden bediend.

- Procedure:**
1. Veiligheidslus van de bovenste motorbevestiging omleggen.
 2. Een persoon neemt het frame van het hoofdeinde vast terwijl de tweede persoon de veiligheidsbout uittrekt en de motor uit de ophanging haalt.
 3. Het hoofdeinde laten zakken.

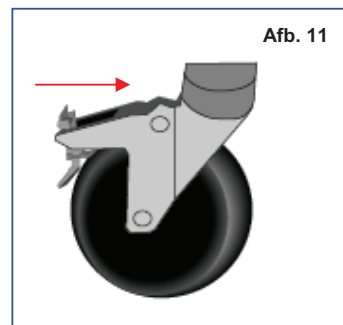
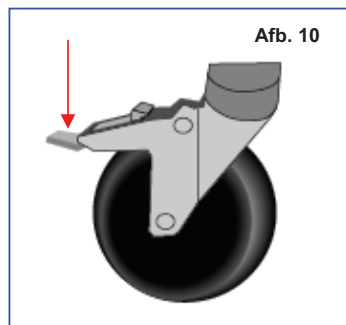


Geen voorwerpen of lichaamsdelen tussen het beweegbaar hoofdeinde en het frame - Gevaar voor knellen!

WIELEN

Om ongewenste verplaatsingen te vermijden kunnen alle wielen worden geblokkeerd.

- **Blokkeren (Afb. 10)**
Vlak van de hendel met de voet tot tegen de aanslag indrukken.
- **Loszetten (Afb. 11)**
Vlak van de hendel met de voet tot tegen de aanslag naar voor duwen.



Zet altijd alle wielen vast – Gevaar!

Wanneer slechts een wiel wordt geblokkeerd, rollen de vrije wielen rond het geblokkeerde wiel.

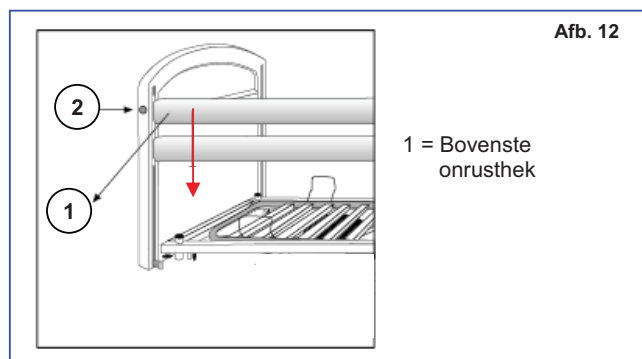
METALEN ONRUSTHEK

U doet een metalen zijhek naar beneden door de trekknop (1) aan de onderkant van het zijhek omlaag te trekken. Vervolgens kantelt u het onrusthek naar beneden (Afb. 4).

HOUTEN ONRUSTHEK

De onrusthekken kunnen aan een kant worden neergelaten (Afb. 12).

- **Neerlaten**
Bovenste onrusthek lichtjes optillen, blokkeerknop opzij van het hoofd-/voetpaneel indrukken en het onrusthek langzaam neerlaten. (houd altijd alleen de bovenste houten lat vast!)



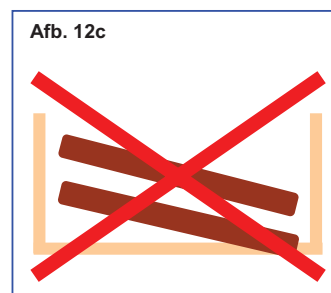
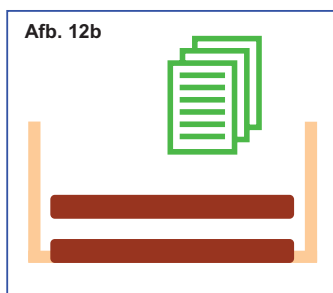
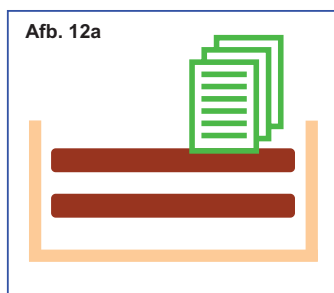
Beveilig de onrusthekken tegen onverhoeds neerlaten – Gevaar voor knellen!



Er mogen geen voorwerpen of lichaamsdelen buiten het ligvlak liggen!



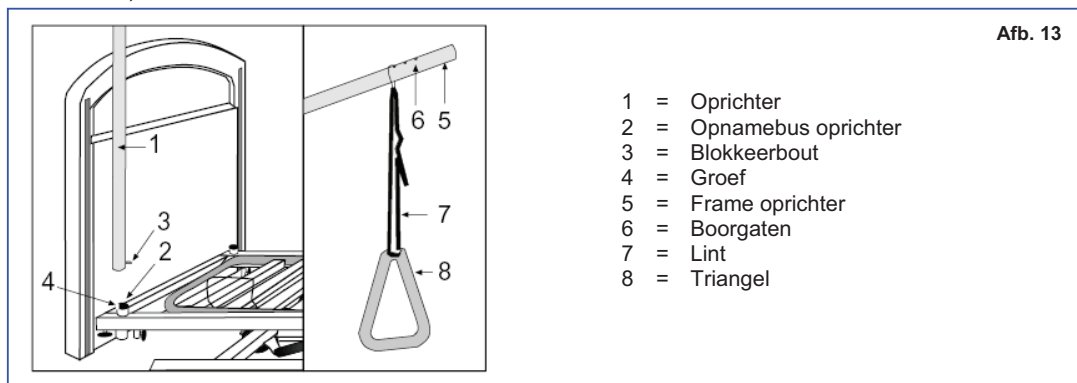
Wanneer de patiënt zonder toezicht is, mogen de onrusthekken niet aan één of beide kanten worden neergelaten.



Wanneer het onrusthekken moet worden verhoogd of afgedekt als extra veiligheid van de patiënt (bijv. sterk vermagerde patiënten), moet u erop letten dat na het monteren alle functies van het bed en de CE-conforme installatie bij levering niet worden beïnvloed.

OPRICHTER

De oprichter kan aan weerszijden van het hoofd- en voeteinde worden gemonteerd (alleen gebruiken voor ALOÏS!).



- Oprichter (1) tot de aanslag in de betreffende opnamebus (2) plaatsen.
- Blokkeerbout (3) in de groef (4) laten glijden.
- Metalen lus over de bovenzijde van het frame (5) trekken tot de bout in een van de drie boorgaten (6) klikt.
- Lint (7) in de metalen lus trekken en door de triangel (8) schuiven en op de gewenste lengte brengen. Gordel vastmaken.

RASTOMAT

Voor het verstellen van het onderbeenvlak neemt u de handgreep aan het voeteinde in het midden van het frame vast. Trek het onderbeenvlak in de gewenste stand. De Rastomat arrêteert iedere 2 cm. Voor het neerlaten van het onderbeenvlak trekt u de handgrepen aan het voeteinde in de bovenste stand. De Rastomat deblokkeert. U kunt het onderbeenvlak langzaam neerlaten tot op het bedframe.



Geen personen of voorwerpen in de verstelzone – Gevaar voor letsels!



Voer deze verstelling alleen uit met de handgrepen aan het voeteinde. Anders kan het bed kantelen en kan de verstelling worden beschadigd.

TRANSPORT

Om transportschade te vermijden moet u erop letten dat de oprichter wordt gedemonteerd. Maak de netkabel los en let erop dat geen loshangende kabels op de grond liggen.



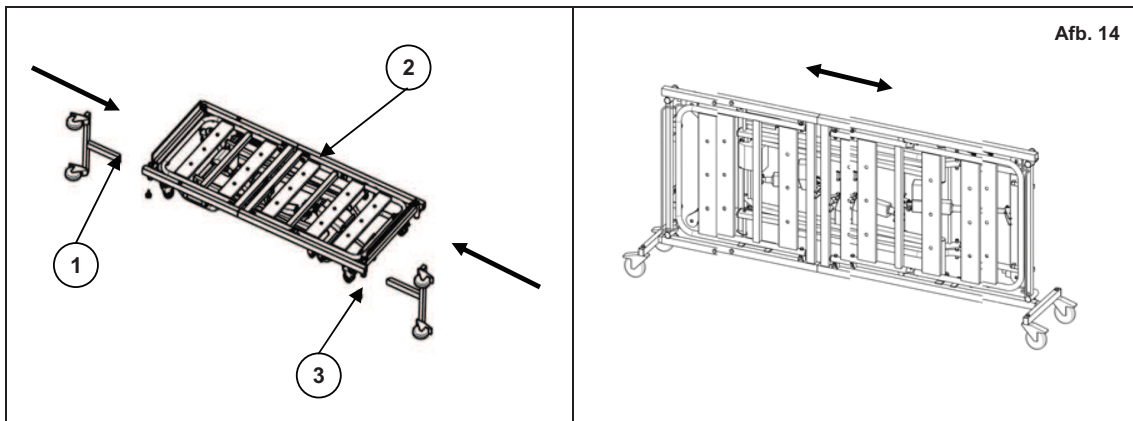
Het bed is niet bedoeld als transportmiddel voor patiënten.

⚠ Een patiënt mag alleen worden vervoerd met het bed wanneer het ligvlak helemaal omlaag en horizontaal is!

Als u het bed over een lange afstand transporteert, kunt u het bed met de transportset verplaatsen (Afb.14).

Montage van de transportset:

- Schuif de voor- en achterpanelen van de matrasbodem.
- Schuif één transportkit (1) in de matrasbodem (2) (bv. voorkant). Draai de transportkit vast met de sterknop (3).
- Schuif de andere transportkit langs de andere kant in de matrasbodem (bv. achterkant). Draai de transportkit vast met een sterknop.
- Draai de twee overige sterknoppen weer in de bedoelde plaatsen op de matrasbodem.
- Draai de matrasbodem op één zijde met de wielen van de transportset naar beneden. U kunt nu het bed makkelijk verrijden.



ONDERHOUD

Voor uw veiligheid en om het verzorgingsbed ook na lang gebruik perfect te laten functioneren, moet het bed regelmatig worden onderhouden door een erkende vakman. Hij noteert het onderhoud op het serviceplan.

In principe adviseren wij een **jaarlijks onderhoud en in ieder geval voor ieder nieuw gebruik**. Volgende controles dienen te worden uitgevoerd en gedocumenteerd:

- Visuele controle van de netkabel (EPR of vergelijkbaar)
- Toestand van de netkabel (vooral: knellen, afslijting, sneden, zichtbare isolatie of binnenleidingen, zichtbare metaaldraden, knikpunten, uitbolling, kleurveranderingen van de buitenste laag, breekbare punten)
- Controle van de interne kabels van de netkabel (vooral: knellen, afslijting, sneden, zichtbare isolatie van de binnenleidingen, zichtbare metaaldraden, knikpunten, uitbolling, kleurveranderingen van de buitenste laag, breekbare punten)
- Vochtbescherming van het elektrische systeem IP66 (zie typeplaatje).
- Inrichting voor het ophangen van de netkabel tijdens het transport
- Visuele controle van de frame-elementen op plastische vervorming en/of slijtage (ligvlak, hefwagen, voeteinde, oprichter, oprichterbevestiging, wielen)
- Netkabel en andere elektrische leidingen veilig leggen, zodat schuren, knellen en andere mechanische belastingen onwaarschijnlijk zijn.
- Visuele controle van alle behuizingen op schade. Schroeven moeten vast zitten, dichtingen mogen geen zichtbare schade vertonen.
- Meetproef van de aardleidingsweerstand (Ohm) conform VDE 0751-1
- Meetproef van de doorlekstroom (A) conform VDE 0751-1
- Meetproef van de isolatieweerstand (M Ω) conform VDE 0751-1



- Functiecontrole van de onrusthekken (vergrendeling, afstanden conform EN 1970: 2000, ook bij belasting, vervorming, slijtage door belasting)
- Functiecontrole van de remwielen (veiligheid, blokkering, vrijloop)
- Werking van de aandrijvingen (verplaatsing over het volledige instelbereik van de motoren → geluid, snelheid, soepelheid, enz., eindafsluiting (b.v. stroombegrenzing, eindschakelaar), indien nodig: Meten van het opgenomen vermogen, eerst zonder last, daarna met de nominale last (SWL), om zo eventuele slijtage van de motoren te kunnen meten via de opgenomen stroom en de waarden te kunnen vergelijken met de waarden bij levering.
- Toestand van de gebruikte matras (niet bij nieuw gebruik van het bed)

Meetcontroles mogen uitsluitend worden uitgevoerd door personen die minstens voor het verzorgingsbed zijn opgeleid en die minstens door een geschoold elektricien zijn onderwezen over de te gebruiken controlemiddelen en controleprocedures. Alleen een geschoold elektricien mag het verzorgingsbed na de meetcontroles of het onderhoud vrijgeven voor gebruik.

Laat het onderhoud alleen in het serviceplan opnemen wanneer minstens de hiervoor vermelde profielen zijn gecontroleerd. Wanneer uw vakhandelaar op uw vraag geen onderhoud uitvoert, neemt u best contact op met de fabrikant. Wij geven u graag het adres van een vakman in uw buurt.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade door onvoldoende of een gebrekkig onderhoud.

Eisen:	Opmerking:
1.) Visuele controle:	n.a. <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nee <input type="checkbox"/> Opmerking <input type="checkbox"/>
1.1) Netkabel EPR-kabel of vergelijkbare kwaliteit	n.a. <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nee <input type="checkbox"/> Opmerking <input type="checkbox"/>
1.2) Toestand van de netkabel vooral: knellen, afslijting, sneden, zichtbare isolatie van de binnenleidingen, zichtbare metaaldraden, knikpunten, uitbolling, kleurveranderingen van de buitenste laag, brosse punten	n.a. <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nee <input type="checkbox"/> Opmerking <input type="checkbox"/>
1.3) Toestand van de interne leidingen vooral: knellen, afslijting, sneden, zichtbare isolatie van de binnenleidingen, zichtbare metaaldraden, knikpunten, uitbolling, kleurveranderingen van de buitenste laag, brosse punten	n.a. <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nee <input type="checkbox"/> Opmerking <input type="checkbox"/>
1.4) Voldoende trekontlasting en knikbescherming van de netkabel	n.a. <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nee <input type="checkbox"/> Opmerking <input type="checkbox"/>
1.5) Voldoende trekontlasting en knikbescherming van de interne leidingen	n.a. <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nee <input type="checkbox"/> Opmerking <input type="checkbox"/>
1.6) Netkabel en andere elektrische leidingen veilig gelegd, zodat schuren, knellen en andere mechanische belastingen onwaarschijnlijk zijn	n.a. <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nee <input type="checkbox"/> Opmerking <input type="checkbox"/>
1.7) Vochtbescherming IP66	n.a. <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nee <input type="checkbox"/> Opmerking <input type="checkbox"/>
1.8) Inrichting voor het ophangen van de netkabel tijdens het transport	n.a. <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nee <input type="checkbox"/> Opmerking <input type="checkbox"/>
1.9) Visuele controle van het frame op plastische vervorming en/of slijtage: - bedbodem - bedlift - rugleuning, zitting, voeteinde - oprichter - oprichterbevestigingen - wielen	n.a. <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nee <input type="checkbox"/> Opmerking <input type="checkbox"/>
1.10) Behuizing Visuele controle van alle behuizingen op schade.	n.a. <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nee <input type="checkbox"/> Opmerking <input type="checkbox"/>



Schroeven moeten vast zitten, dichtingen mogen geen zichtbare schade vertonen.		
Tabel (A) bij afbeelding (B)		
Aanduiding	Maten	Vereiste in mm
A	De kleinste afstand tussen elementen binnen de omtrek van het onrusthek in opgerichte/vastgekliepte stand of de zone die gevormd wordt door het onrusthek en de vaste delen van het bed.	$A \leq 120$
B	Dikte van de matras bij reglementair gebruik	Vermeld door de producent
C	Hoogte van de bovenste rand van het onrusthek boven de matras (zie 'B') zonder compressie.	$C \geq 220$
D	Afstand tussen hoofd- of voeteinde en het onrusthek.	$D \leq 60$ of $D \geq 235$
E	Afstand tussen gedeelde onrusthekkens en het ligvlak in vlakke toestand.	$E \leq 60$ of $E \geq 235$
F	Kleinste afmeting van alle toegankelijke openingen tussen het onrusthek en het ligvlak	Als $D \geq 235$ dan $F \leq 60$ Als $D \leq 60$ dan $F \leq 120$
G	Totale lengte van het onrusthek of som van de lengten van de gedeelde onrusthekkens aan een zijde van het bed	$G \geq 1/2$ van de lengte van het ligvlak
H	Afstand tussen hoofd- en voeteinde zonder uitbreiding van deze delen	Geen vereisten

Werkelijke maat: mm

Werkelijke maat: mm

Werkelijke maat: mm

Werkelijke maat: mm

Werkelijke maat: mm

Werkelijke maat: mm

Werkelijke maat: mm

Werkelijke maat: mm

n.a. Ja Nee Opmerking

Bij bedden waarvan de onrusthekkens de aangegeven maten met minder dan 10% overschrijden, mogen deze onrusthekkens niet worden gebruikt bij kleine of erg lichte patiënten en moet door extra maatregelen worden gezorgd dat de patiënt niet gekneld kan raken of kan wegglijden.

n.a. Ja Nee Opmerking

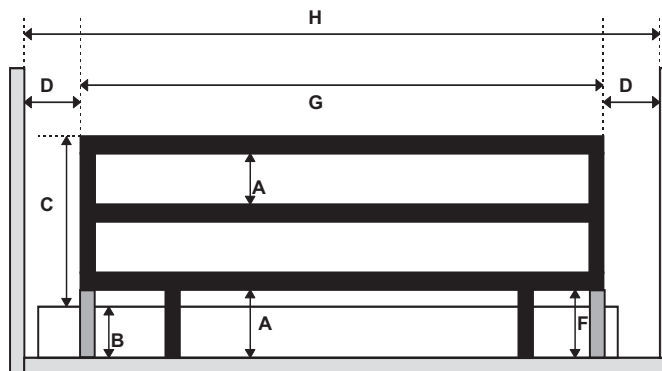
Onrusthekkens die 10% of meer afwijken van de vermelde maten, mogen niet meer worden gebruikt tot het defect is opgelost en dienen te worden vervangen of toegerust.

n.a. Ja Nee Opmerking

Naast de controle aan de hand van de volgende punten dient de correcte functie (arrètering, bevestigingselementen) van de onrusthekkens te worden gecontroleerd. Vastgestelde defecten moeten worden opgelost. De afmetingen van de componenten respecteren conform onderstaande schets.

n.a. Ja Nee Opmerking

Afbeelding (B) bij tabel (A)



Opmerking: als de balken van de onrusthekken aan de buitenkant zitten (donkergrijs gemarkeerd) geldt onder de onrusthekken afstand A tot het ligvlak.

<p>2.) Meetcontroles</p>	<p>n.a. <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nee <input type="checkbox"/> Opmerking <input type="checkbox"/></p>
<p>2.1) Aardleidingsweerstand Reële waarde: <i>Ohm</i></p>	<p>n.a. <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nee <input type="checkbox"/> Opmerking <input type="checkbox"/></p>
<p>2.2) Doorlekstroom Reële waarde: <i>A</i></p>	<p>n.a. <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nee <input type="checkbox"/> Opmerking <input type="checkbox"/></p>
<p>2.3) Isolatieweerstand Reële waarde: <i>MOhm</i></p>	<p>n.a. <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nee <input type="checkbox"/> Opmerking <input type="checkbox"/></p>
<p>3.) Functiecontroles</p>	<p>n.a. <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nee <input type="checkbox"/> Opmerking <input type="checkbox"/></p>
<p>3.1) Functiecontrole van de onrusthekken: - vergrendeling of speling in de vergrendeling - afstanden, ook bij belasting - vervorming - slijtage door belasting</p>	<p>n.a. <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nee <input type="checkbox"/> Opmerking <input type="checkbox"/></p>
<p>3.2) Functiecontrole van de remmen: - veiligheid - arrêtering - vrijloop</p>	<p>n.a. <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nee <input type="checkbox"/> Opmerking <input type="checkbox"/></p>
<p>3.3) Functiecontrole van de aandrijvingen: - verplaatsing over het volledige instelbereik van de motoren (geluid, snelheid, soepelheid, enz.), eindafsluiting (b.v. stroombegrenzing, eindschakelaar) Meten van het opgenomen vermogen, eerst zonder last, daarna met de nominale last (SWL), om zo eventuele slijtage van de motoren te kunnen meten via de opgenomen stroom en de waarden te kunnen vergelijken met de waarden bij levering. De producent kan grenswaarden vastleggen.</p>	<p>n.a. <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nee <input type="checkbox"/> Opmerking <input type="checkbox"/></p>
<p>Andere:</p>	

Ongeacht het onderhoud dient u als gebruiker de volgende controles uit te voeren:

- **Voor gebruik**

Controleer alle kabels op zichtbare schade en ga na of alle verbindingen conform de handleiding zijn. Bij beschadigingen dient de stekker direct uit het stopcontact te worden getrokken. Informeer een erkende reparatiewerkplaats om het probleem op te lossen.



Probeer nooit zelf reparaties uit te voeren.

Controleer de werking van de mechanische slijtagedelen (onrusthek, oprichter, voetrooster). Wanneer deze niet meer goed functioneren, dient u direct contact op te nemen met de vakhandelaar.

Controleer of de handbediening goed functioneert. Wanneer de handbediening niet meer goed functioneert, dient u de stekker direct uit het stopcontact te trekken en contact op te nemen met de vakhandelaar.

- **Ca. alle 8 weken**

Afhankelijk van de regelmaat waarmee u het bed gebruikt, dient u volgende punten te controleren:

- Functie en staat van het metalen onrusthek (indien aanwezig)
- Functie van de rail van het houten onrusthek (hoofd- en voeteinde /indien aanwezig)
- Staat van de houten elementen
- Oprichter (passing / vervorming)

- **Ca. alle 6 maanden**

Afhankelijk van de regelmaat waarmee u het bed gebruikt, dient u volgende details te controleren:

- Netheid
- Algemene toestand
- Vochtigheid van de gebruikte matras
- Onderhoudsintervallen (serviceplan)

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade door onvoldoende of gebrekkige controle.

VERZORGING

Om uw bed er ook altijd verzorgd te laten uitzien, dient u het regelmatig te verzorgen.

- **Hout**

Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen of harde borstels, maar een gangbaar verzorgingsproduct voor hout. Probeer hardnekkige vlekken niet met agressieve reinigingsmiddelen, oplosmiddelen of harde borstels te verwijderen. Gebruik hiervoor een vochtige doek en warm water.

- **Metalen frame**

Gebruik een gangbare allesreiniger en volg de aanwijzingen op het product. Door de hoogwaardige oppervlaktebehandeling is een optimale corrosiebescherming gegarandeerd. Wanneer de coating door krassen is beschadigd, kunt u dit repareren met een speciale lakstift die u kunt krijgen bij de vakhandelaar. Voor de verchromde onderdelen volstaat meestal schoonwrijven met een droge doek. Matte plekken of moeilijk te verwijderen vuil kunt u het best verwijderen met een speciaal reinigingsmiddel voor chroom.

- **Kunststof onderdelen**

Gebruik een gangbare kunststofreiniger en volg de aanwijzingen op de reiniger. Let erop dat de motoren en de handbediening alleen met een licht vochtige doek mogen worden gereinigd.



Respecteer de productinformatie van de betreffende reinigings- en behandelingsproducten.



Het reinigen met stoom of hoge druk is niet toegestaan!

DESINFECTEREN

Het desinfecteren van uw bed kan alleen worden uitgevoerd door een geschoolde sanitaire medewerker of een door de geschoolde sanitaire medewerker opgeleide persoon.

Alle delen van het bed kunnen worden behandeld met een schuurdesinfectie. In principe worden alle oppervlakken van een systeem of een product gedesinfecteerd: a. vóór het product wordt doorgegeven aan een andere gebruiker, b. minstens een keer per jaar (b.v. bij de inspectie) of c. wanneer de gebruiker een infectieuze aandoening heeft waardoor de maatregelen van de nationale wet op besmettelijke ziekten van toepassing is.

Wij adviseren de volgende desinfectiemiddelen voor de schuurdesinfectie (conform RKI-lijst):

Wirkstoff	Name	Wasche-desinfectie		Flächen-desinfectie (Scheuer-Wischdesinfectie)		Desinfectie von Ausscheidungen 1 Teil Auswurf oder Stuhl + 2 Teile Gebr.-Verd. bzw. 1 Teil Harn + 1 Teil Gebr.-Verd.						Wir-kungs-bereich	Hersteller bzw. Lieferfirma
						Auswurf		Stuhl		Harn			
		Gebrauchssverdünnung %	Einwirkungszeit Std.	Gebrauchssverdünnung %	Einwirkungszeit Std.	Gebrauchssverdünnung %	Einwirkungszeit Std.	Gebrauchssverdünnung %	Einwirkungszeit Std.	Gebrauchssverdünnung %	Einwirkungszeit Std.		
Phenol oder Phenolderivate	Amocid	1	12	5	6	5	4	5	6	5	2	A	Lysoform Schülke & Mayr B. Braun Petzold
	Gevisol	0,5	12	5	4	5	4	5	6	5	2	A	
	Helipur			6	4	6	4	6	6	6	2	A	
	m-Kresolseifenlösung DAB 6	1	12	5	4							A	Merz
	Mucocit-F 2000	1	12									A	
	Phenol	1	12	3	2							A	Ecolab
Chlor, organ. oder anorgan. Substanzen mit aktivem Chlor	Chloramin-T DAB 9	1,5	12	2,5	2	5	4					A ¹ B	Lysoform Lysoform
	Clorina	1,5	12	2,5	2	5	4					A ¹ B	
	Trichlorol	2	12	3	2	6	4					A ¹ B	
Perverbindungen	Apesin AP100 ²			4	4							AB	Tana Chemie
	Dismozon pur ²			4	1							AB	Bode Chemie
	Perform ²			3	4							AB	Schülke & Mayr
	Wofasteril ²			2	4							AB	Kesla Pharma
Formaldehyd und/oder sonstige Aldehyde bzw. Derivate	Aldasan 2000			4	4							AB	Lysoform
	Antiseptica Flächen-Desinfectie 7			3	6							AB	Antiseptica
	Aldospray-Konz.			3	4							AB	Lysoform
	Apesin AP30			5	4							A	Tana Chemie
	Bacillocid Spezial			6	4							AB	Bode Chemie
	Buraton 10 F			3	4							AB	Schülke & Mayr
	Desomed A 2000			3	6							AB	Desomed
	Desinfektionsreiniger Hospital			8	6							AB	Dreiturm
	Desomed Perfekt			7	4							A	Desomed
	Fink-Antisept B			8	6							AB	FINKTEC
	Formaldehyd-Lösung DAB 10 (Formalin)	1,5	12	3	4							AB	
	Incidin perfekt	1	12	3	4							AB	Ecolab
	Kohrsolin	2	12	3	4							AB	Bode Chemie
	Lyso FD 10			3	4							AB	Schülke & Mayr
	Lysoform	4	12	5	6							AB	Lysoform
	Lysoformin	3	12	5	6							AB	Lysoform
Lysoformin 2000			4	6							AB	Lysoform	
Melsept	2	12	4	6							AB	B. Braun Petzold	
Melsitt	4	12	10	4							AB	B. Braun Petzold	

Wirkstoff	Name	Wasche- desinfectie		Flächen- desinfectie (Scheuer- Wischdes- infectie)		Desinfectie von Ausscheidungen 1 Teil Auswurf oder Stuhl + 2 Teile Gebr.- Verd. bzw. 1 Teil Harn + 1 Teil Gebr.-Verd.						Wir- kungs- bereich	Hersteller bzw. Lieferfirma
						Auswurf		Stuhl		Harn			
		Gebrauchsverdünnung %	Einwirkungszeit Std.	Gebrauchsverdünnung %	Einwirkungszeit Std.	Gebrauchsverdünnung %	Einwirkungszeit Std.	Gebrauchsverdünnung %	Einwirkungszeit Std.	Gebrauchsverdünnung %	Einwirkungszeit Std.		
Formaldehyd und/ oder sonstige Aldehyde bzw. Derivate	Minutil	2	12	6	4							AB	Ecolab
	Multidor			3	6							AB	Ecolab
	Nusosept			5	4							AB	Dr. Nusken Chemie
	Optisept			7	4							A	Dr. Schumacher
	Pursept-FD			7	4							AB*	Merz
	Septoclean FDN			3	6							AB	Haka Kunz
	Tegodor			3	6							AB	Goldschmidt
Ultrasol F	3	12	5	4							AB	Fresenius	
Amphotensid	Franko-DES	2	12									A	Franken
	Tensodur 103	2	12									A	MFH >Marienfelde<
Lauge	Kalkmild ³							20	6			A ³ B	

¹ Gegen Mykobakterien insbesondere in Gegenwart von Blut bei der Flächen-desinfectie unzureichend wirksam. ² Nicht zur Desinfectie von merklich mit Blut kontaminierten Flächen oder von porösen Oberflächen (z. B. rohem Holz) geeignet. ³ Unbrauchbar bei Tuberkulose; Bereitung der Kalkmilch: 1 Teil gelöschter Kalk (Calciumhydroxid) + 3 Teile Wasser. * Viruswirksamkeit gemäß Prüfmethode des RKI [Bundesgesundheitsblatt 38 (1995) 242] geprüft.

- A:** geschikt voor het vernietigen van vegetatieve bacteriële kiemen, inclusief mycobacteriën en van schimmels, inclusief schimmelsporen
B: geschikt voor het inactiveren van virussen

De actuele stand van de in de RKI-lijst opgenomen desinfectieermiddelen kan worden opgevraagd bij het Robert-Koch-Institut (RKI) (Homepage: www.rki.de).

- Draag gepaste beschermkledij. Het desinfectieermiddel kan bij contact met de huid irritaties veroorzaken. Volg ook de aanwijzingen op de betreffende oplossingen.
- Let erop dat de desinfectieoplossing niet in de elektronica, de stekkers en andere aansluitingen van het elektrische systeem geraakt – Gevaar voor kortsluiting!
- Het gebruik door onbevoegde personen gebeurt op eigen risico.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade en letsels die het gevolg zijn van onoordeelkundig gebruik van de ontsmetting.

Alle maatregelen van de desinfectie van revalidatiemiddelen, hun componenten of andere accessoires worden bijgehouden in een desinfectiejournaal. Dit journaal bevat minstens de volgende gegevens en wordt bij de betreffende productdocumentatie van de vakhandelaar bewaard:

Tabel 2 – Voorbeeld desinfectiejournaal

Dag van desinfectie	Reden	Specificatie	Middel en concentratie	Handtekening

Afkortingen voor de gegevens in kolom 2 (reden):
 V = Vermoeden van infectie IF = Infectie W = Nieuw gebruik I = Inspectie

**Voor meer informatie over desinfecteren neemt u best contact op met de vakhandelaar.
 Hij helpt u graag verder.**



OPSLAG

Wanneer het bed niet wordt gebruikt of wordt opgeslagen, dient u de volgende richtlijnen te respecteren:

- Alleen in een droge ruimte opslaan (+ 5°C tot + 40°C).
- Relatieve luchtvochtigheid van 30% tot 70%.
- Luchtdruk tussen 700 hPa en 1060 hPa.
- Netkabel uit het stopcontact trekken.
- Netkabel zonder plooiën oprollen in de daartoe voorziene houder aan het hoofdeinde.
- Interne kabels controleren op knellen en plooiën.
- Bij demontage: alle schroefverbindingen en blokkeerbouten weer in de betreffende openingen vast aanhalen.
- Alle gedemonteerde onderdelen duidelijk opslaan (eventueel labelen), opdat bij het monteren achteraf geen verwarring met andere producten mogelijk is.
- Alle componenten moeten onbelast worden opgeslagen.



Na het monteren en doorgeven aan derden, moeten eerst alle controles worden uitgevoerd die zijn beschreven in het hoofdstuk „Onderhoud“.



Let erop dat alle onderdelen zijn aangebracht zodat het verzorgingsbed compleet is (zie het hoofdstuk „Levering/Aanduiding/Gewicht“).

AFVALVERWERKING

Wanneer het bed niet meer kan worden gebruikt en met het afval moet worden verwerkt, moeten alle onderdelen vakkundig worden verwerkt volgens het materiaal (metaal, hout, kunststof, elektronica). Neem contact op met de afvalverantwoordelijke van uw woonplaats om na te gaan volgens welke regels het afval van het bed moet worden verwerkt.

GARANTIE

Onderstaande garantiebepalingen zijn opgenomen in onze algemene voorwaarden:

(...)

5. De verjaringstermijn voor garantieaanspraken bedraagt 24 maanden.

(...)

Wij zijn niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door constructieve wijzigingen aan onze producten, gebrekkig onderhoud, gebrekkige of onoordeelkundige behandeling of bewaring of gebruik van niet-originele wisselstukken. De garantie op slijtagedelen of onderdelen die onderhevig zijn aan een natuurlijke slijtage, is eveneens uitgesloten. (...)

CONFORMITEIT

De fabrikant of zijn gemachtigde vertegenwoordiger:

N.V. VERMEIREN N.V.

Adres:

Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout (België)

verklaart hierbij dat

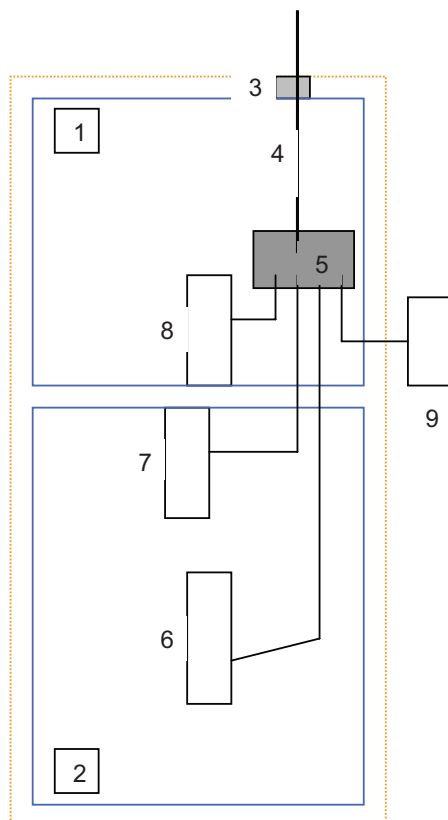
alle verzorgingsbedden model ALOÏS

geproduceerd zijn overeenkomstig alle hieronder vermelde Europese Richtlijnen – inclusief de recentste wijzigingen – en de nationale wetten die deze Richtlijnen vorm geven:

MDD 93/42/EWG (Medische producten) en EN1970 (Adjustable beds for disabled persons - Requirements and test methods)

Datum : 17. januari 2007

BEKABELING



- 1 = Matrasbodem
hoofdeinde
- 2 = Matrasbodem
voeteinde
- 3 = Trekontlasting
- 4 = Netkabel
- 5 = Controlebox
- 6 = Motor onderframe
- 7 = Motor voeteinde
- 8 = Motor hoofdeinde
- 9 = Handbediening

Alle kabels binnenin het bedframe zijn zodanig gemonteerd om contact met de grond te vermijden evenals vervormingen of knellingen. Steek de aansluitingskabels van de motoren daarvoor door de gaten in de motorbevestigingen.



VESTIGINGEN

België

N.V. Vermeiren N.V.

Vermeirenplein 1 / 15
B-2920 Kalmthout
Tel: +32(0)3 620 20 20
Fax: +32(0)3 666 48 94
website: www.vermeiren.com
e-mail: info@vermeiren.be

Duitsland

Vermeiren Deutschland GmbH

Wahlerstraße 12 a
D-40472 Düsseldorf
Tel: +49(0)211 94 27 90
Fax: +49(0)211 65 36 00
website: www.vermeiren.de
e-mail: info@vermeiren.de

Frankrijk

Vermeiren France S.A.

Zone Industrielle / Rue d'Ennevelin
F-59710 Avelin
Tel: +33(0)3 28 55 07 98
Fax: +33(0)3 20 90 28 89
website: www.vermeiren.fr
e-mail: info@vermeiren.fr

Oostenrijk

L. Vermeiren Ges. mbH

Winetzhammerstraße 10
A-4030 Linz
Tel: +43(0)732 37 13 66
Fax: +43(0)732 37 13 69
website: www.vermeiren.at
e-mail: info@vermeiren.at

Italië

Reatime S.R.L.

Via Torino 5
I-20039 Varedo MI
Tel: +39(0)362 55 49 50
Fax: +39(0)362 55 49 46
website: www.reatime.it
e-mail: info@reatime.it

Zwitserland

Vermeiren Suisse S.A.

Hühnerhubelstraße 64
CH-3123 Belp
Tel.: +41(0)31/8121700
Fax: +41(0)31/8121702
website: www.vermeiren.ch
e-mail: info@vermeiren.ch

Polen

Vermeiren Polska Sp. z o.o

ul. Łączna 1
PL-55-100 Trzebnica
Tel: +48(0)71 387 42 00
Fax: +48(0)71 387 05 74
website: www.vermeiren.pl
e-mail: info@vermeiren.pl

Nederland

Vermeiren Nederland B.V.

Domstraat 50
3864PR Nijkerkerveen
Tel: +31(0)33-2536424
Fax: +31(0)33-2536517
website: www.vermeiren.com
e-mail: info@vermeiren.be